



ungarn-tourismus.de

Informationen für die Medien- und Tourismusbranche Monatsdienst 01-2009



(die „kleine Königin“)

Inhalt

- **Lesenswert und informativ**
- **Einladend und entspannend**
- **Kultur und Konzerte**

Sehr geehrte Damen und Herren! Liebe Kolleginnen und Kollegen!
Liebe Ungarn-Interessenten!

Zu allererst möchten wir Ihnen alles Gute für das noch junge Jahr wünschen. Wir hoffen, Sie sind gut und schwungvoll, aber unversehrt hineingerutscht – und haben die Festtage genossen.

Mit frischen Ideen und aktuell recherchierten Informationen möchten wir mit Ihnen in die neue Reise-Saison starten. 2009 steht in Ungarn im Zeichen des „Kulturtourismus“, weswegen wir Ihnen zu diesem Thema in den nächsten Monaten immer wieder Passendes liefern werden.

Diesen und frühere Monatsdienste finden Sie wie immer auch auf **www.ungarn-tourismus.de** unter dem Button „Presse“ sowie auf **www.cc-pr.com** folgend der Menüführung Presseraum / Destinationen / Ungarn zum Downloaden bereitgestellt.

Für Medien-Rückfragen stehen Ihnen jederzeit gerne auch meine Kolleginnen und Kollegen in den Regionaldirektionen zur Verfügung. Und als Ungarn-Team-Member in der C&C Alexander Möller unter der Durchwahl -43.

Mit Neujahrs-Grüßen,
Ungarisches Tourismusamt
· **Pressekoordination** ·
c/o C&C Contact & Creation GmbH

Sonja Sahmer M.A.
Senior Account Manager

UNGARISCHES TOURISMUSAMT

kostenloses internationales Infotelefon nach Ungarn: 00800 / 36 00 00 00
www.ungarn-tourismus.de · www.hungary.com

Pressekontakt:

C&C Contact & Creation GmbH, Sonja Sahmer, Paul-Ehrlich-Straße 27, D-60596 Frankfurt
Tel. +49 (0)69 / 963668-38, Fax -23, E-Mail s.sahmer@cc-pr.com, Internet www.cc-pr.com



ungarn-tourismus.de

Lesenswert und informativ

- **Überarbeitete Broschüre zu Ungarns Nationalparks erhältlich**

Eine Märchenwelt aus Tropfsteinen? Weiher oder Salzsteppen, soweit das Auge reicht? Dass Ungarn nicht nur ein Ziel für Kur-Urlauber und Städtereisende ist, sondern auch für Naturfans viel bereit hält, zeigt die überarbeitete und aktualisierte Broschüre des Ungarischen Tourismusamtes mit dem schlichten Titel „Nationalparks in Ungarn“. Auf 16 Seiten stellt das DIN lang-große Heft die zehn facettenreichen Nationalparks im Land der Magyaren vor. Erhältlich ist die kostenlose Broschüre bei den Vertretungen des Ungarischen Tourismusamtes in Berlin, Frankfurt und München oder im Internet unter www.ungarn-tourismus.de.

In Ungarn stehen etwa zehn Prozent der Landesfläche unter Naturschutz. Zehn dieser Naturschutzgebiete sind wiederum anerkannte Nationalparks mit unberührten Landstrichen, reißenden Flüssen, sanften Hügellandschaften, riesigen Seenplatten, dicht bewaldeten Bergen, schier unendlichen Ebenen oder einer Karstlandschaft, die unvergleichliche Schätze birgt.

Alte Bekannte wie der Hortobágy Nationalpark (Kapitelüberschrift „Die Puszta, unser Weltkultur- und Weltnaturerbe“) oder die UNESCO-geschützte Kulturlandschaft Fertő-Hanság, sprich Neusiedler See („Erlebnisse im Reich der Wildgänse“) sind in der Broschüre ebenso vertreten wie das Karstgebiet von Aggtelek, ebenfalls UNESCO-Welterbe („Erlebnisse und Naturschätze“). Doch auch die schönsten Attraktionen und Wandertipps zu den Schutzgebieten Donau-Drau oder Balatoner Oberland, Bükk oder Donau-Ipoly, Kiskunság oder Körös-Maros sowie Örség stellt das übersichtlich und ansprechend gestaltete Heftchen vor. Eine kleine Landkarte mit allen Nationalparks sorgt für den schnellen Überblick.

Pluspunkte: Die Informationen zu Öffnungszeiten und -perioden oder Kontaktstellen für die Voranmeldung sowie die jeweilige Auflistung von Präsentationsorten, Lehrpfaden oder angebotenen Touren. Witzig und informativ sind die Sonderkästchen „Wussten, Sie dass...?“, wo der Leser so Ausgefallenes erfährt wie etwa, wo der höchste Stalaktit Ungarns steht, wo man erloschene Vulkane erklimmen kann, wo die tiefste Höhle Ungarns zu finden ist oder wo mit der Großtrappe der größte flugfähige Vogel der Welt lebt.

- **Jugendherbergen und andere Reisetipps für den kleinen Geldbeutel**

Viel erleben wollen, aber die Reisekasse ist eher bescheiden – das soll kein Hindernis darstellen, um einen gelungenen Ungarn-Urlaub zu organisieren. Zumal nicht nur der deutsche Euro dank günstigem Forint-Wechselkurs in Ungarn einiges an Mehrwert bietet.

Auch das Ungarische Tourismusamt hat sich hierzu Gedanken gemacht und die dreisprachige Faltkarte „Jugendherbergen in Ungarn“ aufgelegt, die Unterkünfte im ganzen Land nicht nur per Landkarte, sondern auch mittels übersichtlicher Tabellen vorstellt. Wer diese dann geschickt studiert findet je nach Region sogar Angebote ab vier Euro pro Nacht. Das klingt prima? Dann schnell zum Hörer gegriffen und die

UNGARISCHES TOURISMUSAMT

kostenloses internationales Infotelefon nach Ungarn: 00800 / 36 00 00 00
www.ungarn-tourismus.de · www.hungary.com

Pressekontakt:

C&C Contact & Creation GmbH, Sonja Sahmer, Paul-Ehrlich-Straße 27, D-60596 Frankfurt
Tel. +49 (0)69 / 963668-38, Fax -23, E-Mail s.sahmer@cc-pr.com, Internet www.cc-pr.com



ungarn-tourismus.de

kostenfreie Faltkarte bei einer der drei deutschen Vertretungen des Ungarischen Tourismusamtes bestellen, etwa in Frankfurt unter Telefon 069/928846-0.

Immerhin: Jugendherbergen sind geprägt durch eine offene und tolerante Atmosphäre. Internationale Jugendbegegnungen gibt es quasi frei Haus on top und fördern soziales Lernen im Hinblick auf Toleranz und Völkerverständigung. Eine Vielzahl von Jugendherbergen bieten auch in Ungarn spezielle Serviceleistungen für unterschiedliche Gästegruppen – und längst sind nicht nur Jugendliche das Stammespublikum, auch Familien wissen die Jugendherbergsmöglichkeiten zu schätzen. Auch hierzu bietet die Tabelle der rund 80 gelisteten Unterkunft-Tipps – sortiert nach den touristischen Regionen des Landes – jede Menge Informationen. Wo vorhanden, wurden auch die Website der Anbieter und/oder Mailadressen schon angegeben.

Kleine Service-Bonbons sind die Aufzählung der wichtigsten ungarischen Festivals und UNESCO Welterbe-Stätten oder auch die Linklisten zu Wasserparks und Zoos – womit dann auch gleich ein paar Unterhaltungs- und Sightseeing-Tipps mitgeliefert werden. Alle Jugendherbergen sind natürlich in der großen Ungarn-Karte vermerkt, eine Entfernungstabelle hilft, sich die Dimensionen des Landes zu veranschaulichen und Fahrtzeiten abzuschätzen.

Mehr zum Thema auch unter www.hihostels.hu im Internet, wobei die englische Fassung teilweise leider nicht komplett übersetzt vorliegt und mit ungarischen Textfeldern überrascht.

- **Ungarn, Budapest und Balaton auf einen Blick**

Viel im Blick, obwohl wenig in der Hand – oder: quadratisch, praktisch, gut. So könnte man die nun wieder verfügbare Faltkarte „Hungary – Budapest – Balaton“ bezeichnen, denn obwohl der Leporello handlich gehalten ist, so enthält er doch drei ausführliche Landkarten zu Ungarn im allgemeinen und den beliebten Zielen Budapest und Plattensee im besonderen. Mit durchaus ausführlichen Straßenbezeichnungen und allem, was man von einer detaillierten Karte sonst noch so erwartet.

Der kleine Helfer – zur ersten Orientierung für Reisebüromitarbeiter wie Reisende gleichermaßen geeignet – ist kostenfrei und kann beim Ungarischen Tourismusamt in Berlin, Frankfurt oder München telefonisch oder im Internet unter www.ungarn-tourismus.de bestellt werden.

- **MUISZ-Katalog verzeichnet Incoming-Agenturen**

Deutsche Veranstalter, die einen verlässlichen Partner für die Organisation Ihrer Ungarnreisen vor Ort suchen, kann jetzt leicht geholfen werden: Geeignete Incoming-Agenturen finden diese nämlich im aktuellen Mitgliederverzeichnis des Ungarischen Reisebüro- und Veranstalter-Verbands (MUISZ).

In der dreisprachigen (ungarisch/englisch/deutsch) Broschüre werden in alphabetischer Reihenfolge die Agenturen mit ihren Kontakten sowie kurzer Vorstellung des jeweiligen Unternehmens aufgelistet. Eine tabellarische Übersicht

UNGARISCHES TOURISMUSAMT

kostenloses internationales Infotelefon nach Ungarn: 00800 / 36 00 00 00
www.ungarn-tourismus.de · www.hungary.com

Pressekontakt:

C&C Contact & Creation GmbH, Sonja Sahmer, Paul-Ehrlich-Straße 27, D-60596 Frankfurt
Tel. +49 (0)69 / 963668-38, Fax -23, E-Mail s.sahmer@cc-pr.com, Internet www.cc-pr.com



ungarn-tourismus.de

am Ende des Heftes lässt zudem auf einen Blick erkennen, wer sich beispielsweise mit Kultur-, Wein- und Gastronomie- oder Kongresstourismus beschäftigt.

Die kostenlose Organisationshilfe kann bei den Regionaldirektionen des Ungarischen Tourismusamtes in Deutschland in Berlin, Frankfurt oder München angefordert werden. Alle Kontaktdaten zu den drei Büros unter www.ungarn-tourismus.de.



Einladend und entspannend

- **Märchenhaftes Donauknie: Das Thermalhotel Visegrád**

Das Thermal Hotel Visegrád**** superior liegt von Budapest 45 Kilometer entfernt am malerischen Donauknie – direkt neben dem Örtchen Visegrád am schönsten Abschnitt der Donau in der Nähe des berühmten Freibades von Lepence. Noch bis 31. März 2009 heißt es hier unter der Woche 2=3 und am Wochenende 3=4, das heißt eine Nacht gibt es immer gratis. In den Arrangement-Preisen ab 175 Euro pro Person im Doppelzimmer sind die drei respektive vier Übernachtungen mit Halbpension enthalten, dazu je ein Gutschein im Wert von 20 Euro für eine kosmetische und zehn Euro für eine Wellness-Behandlung.

In der sechsstöckigen Anlage mit ihren 174 Zimmern und 400 Betten – 90 davon mit Donaublick – ist die Rezeption rund um die Uhr geöffnet. Für Entspannung sorgen der Badebereich mit einer Wasseroberfläche von 780 Quadratmetern und der Wellnessbereich. Das Donaurestaurant erwartet seine Gäste mit traditionellen Gerichten. Desweiteren laden die Lepence Bierstube, die Lobby Topaz Drinkbar und im Badebereich die Aquamarinebar zum Verweilen ein.

Das Hotel verfügt darüber hinaus über zehn mit moderner Technik ausgestattete Konferenzsäle. Die Räume sind klimatisiert, miteinander kombinierbar, natürlich beleuchtet und bieten Platz für bis zu 420 Personen. Das Restaurant mit der riesigen Terrasse eignet sich für Banketts, für Hochzeiten und für geschäftliche Meetings.

Das hoteleigene Thermalbad bekommt sein heilkräftiges, 39 Grad Celsius warmes Wasser aus einer 1.300 Meter tiefen Mineralquelle. Auch ein Trinkbrunnen ist vorhanden. Vielfältig daher auch die therapeutischen Dienstleistungen: fachärztliche Konsultation, Parafango- und Ritexpackungen, Inhalation, Sauerstoff-, Physio-, Elektro- sowie Hydrotherapien und vieles mehr.

Informationen zum Hotel unter www.thv.hu auch in englischer Sprache.

- **Erfrischendes Erlebnis: Das Ramada Resort Aquaworld Budapest**

Am 5. Dezember 2008 war es so weit – nach knapp zweijähriger Bauzeit öffneten auf einer Fläche von fast neun Hektar die wohl größte Anlage ihrer Art in Europa feierlich ihre Pforten: die Aquaworld Budapest mit 17 Becken, 900 Metern Rutschen,

UNGARISCHES TOURISMUSAMT

kostenloses internationales Infotelefon nach Ungarn: 00800 / 36 00 00 00
www.ungarn-tourismus.de · www.hungary.com

Pressekontakt:

C&C Contact & Creation GmbH, Sonja Sahmer, Paul-Ehrlich-Straße 27, D-60596 Frankfurt
Tel. +49 (0)69 / 963668-38, Fax -23, E-Mail s.sahmer@cc-pr.com, Internet www.cc-pr.com



ungarn-tourismus.de

umfangreicher Saunalandschaft und vielem mehr unter einer 72 Meter breiten und fünf Stockwerke hohen UV-Licht filternden Kuppel.

Nur drei Tage später hieß auch das angeschlossene Ramada Resort erstmals offiziell Gäste willkommen – mit insgesamt 309 Zimmern und Suiten, dazu Konferenzmöglichkeiten für bis zu 1.000 Teilnehmern sowie verschiedenen Restaurants. Die Zimmer des Hotel bieten dabei Komfort in elegantem Ambiente; in Design und Inneneinrichtung erfüllen sie die Vorschriften der Marke Ramada Resort. Im Hauptgebäude befinden sich 261 Zimmer, darunter versprechen 28 Junior-Suiten, acht Suiten und zwei Präsidenten-Suiten noch mehr Luxus. Die 48 Zwei- und Dreizimmerappartements im hoteleigenen Appartementhaus bieten Langzeitgästen und Familien das Gefühl, zu Hause zu sein – unter Nutzung der Viersterne-Dienstleistungen des Resorts.

Noch bis 31. März 2009 gibt es attraktive Eröffnungsangebote zum Preis ab 191 Euro pro Person im Doppelzimmer. Enthalten sind darin zwei Übernachtungen mit Halbpension und einmal Aquaworld-Eintritt (täglich von 06.00 bis 22.00 Uhr geöffnet) sowie freies Wi-Fi. Auch die Nutzung des hoteleigenen Oriental Spa-, Wellness- und Fitnesszentrums ist inklusive.

Mehr zu Wasserthemenpark wie auch Ramada Resort auf www.aqua-world.hu.

- **Traditionell gut: Danubius lädt ein nach Budapest**

Noch verfügbar bis 31. März 2009 locken gleich fünf Budapester Vier-Sterne-Häuser der Danubius Hotels Group mit dem Arrangement „Einladung nach Budapest“. Im Pauschalangebot sind drei Übernachtungen mit Frühstücksbüffet, wahlweise ein Mittag- oder Abendessen mit einem Getränk sowie eine Budapest Card enthalten.

Bei der Aktion dabei sind die beiden Anlagen auf der Margaretheninsel, das Danubius Grand Hotel und das Danubius Health Spa Resort Margitsziget, sowie die am rechten beziehungsweise linken Donauufer liegenden Häuser Danubius Hotel Gellért und Danubius Health Spa Resort Helia. Das ebenfalls zu Danubius gehörende Vier-Sterne-Superior Hotel Radisson SAS Béke liegt im Herzen der Pester City.

Die Reservierungsanfrage auf www.danubius-hotels.com verrät gleich, ob im ausgewählten Haus demnächst überhaupt noch Zimmer verfügbar sind – um dann bei genauer Datumsanwahl den jeweiligen Übernachtungspreis zu nennen.



Kultur und Konzerte

- **„Musik & Atmosphäre“ im Budapester Parlament**

Musik statt Politik, das verspricht die Konzertreihe „Musik & Atmosphäre“ von Bacchus Arts Studio, die in diesem Winter im Budapester Parlament gestartet ist und nun zu unregelmäßigen Terminen immer freitags um 18.00 Uhr zu Kammerkonzerten in dessen Kuppelsaal einlädt. Für 2009 stehen bislang schon die

UNGARISCHES TOURISMUSAMT

kostenloses internationales Infotelefon nach Ungarn: 00800 / 36 00 00 00
www.ungarn-tourismus.de · www.hungary.com

Pressekontakt:

C&C Contact & Creation GmbH, Sonja Sahmer, Paul-Ehrlich-Straße 27, D-60596 Frankfurt
Tel. +49 (0)69 / 963668-38, Fax -23, E-Mail s.sahmer@cc-pr.com, Internet www.cc-pr.com



ungarn-tourismus.de

Konzertdaten 20. Februar, 17. April und 12. Juni fest. Dabei spielt das Ungarische Virtuose Kammerorchester unter der Leitung von Miklós Szenthelyi Werke etwa von Mozart, Vivaldi, Händel, Liszt, Saint-Saens oder Bach.

Vor den Konzerten sind ab 17.00 Uhr im Rahmen einer Führung auf Ungarisch, Englisch und Deutsch im Parlament zudem die Haupttreppe, der Kuppelsaal, der Gemeinschaftsraum und, wenn sich die Möglichkeit ergibt, auch der Sitzungssaal des Oberhauses zu besichtigen. Lediglich aufgrund des offiziellen Terminplans des Parlaments oder Sicherheitsvorschriften sind Programmänderungen möglich.

Der nach Entwürfen von Imre Steindl zwischen 1884 und 1902 entstandene neugotische Gebäudekomplex des Parlaments besteht aus 691 Räumen, ist 268 Meter lang und die Kuppel ist beeindruckende 96 Meter hoch. Die Anlage erstreckt sich entlang des Donauufers und erfüllt damit zwei Gesichtspunkte: einmal sollte das Parlament ein Gegengewicht zur königlichen Burg sein und auf der anderen Seite auch die Bedeutung der Donau für das Stadtbild hervorheben. Seit dem Millenniumsjahr 2000 können dort die ungarischen Krönungsinsignien besichtigt werden: der Reichsapfel, das Schwert, die Stephanskrone und das Zepter.

Informationen zu den Kammerorchester-Konzerten im Parlament bietet auch der Veranstaltungskalender auf www.budapestinfo.hu. Ticketpreise sind dort derzeit leider (noch) nicht vermerkt.

- **Das Budapester Frühlingsfestival steht bevor**

Zu einem Ort mit „noch“ mehr Kunst und Kultur als sonst wird Ungarns Hauptstadt alljährlich im Frühjahr, so auch 2009. Denn das Budapester Frühlingsfestival – seit nunmehr 29 Jahren Ungarns größtes Kulturfestival – füllt vom 20. März bis zum 5. April nicht nur den Veranstaltungskalender der Metropole. Rund 200 Events in bis zu 60 unterschiedlichen Veranstaltungsplätzen sind dieses Jahr geplant.

Kulturinteressierte werden dann wieder aus einer breiten Palette von Veranstaltungen wählen können: Orchester- und Kammerkonzerte, Kirchenmusik, Oper und Operette, Tanz, Folklore und Jazz. Auch Theater- und Ausstellungsfreunde kommen beim Frühlingsfestival auf ihre Kosten. Die Künstlerliste liest sich viel versprechend. Geiger Joshua Bell und die Camerata Salzburg etwa bestreiten das Eröffnungskonzert im „Palast der Künste“, Pianist Oleg Maisenberg musiziert mit der Kremerata Baltica – und Deutschland wird von Max Raabe und dem Palastorchester sowie einem Gastspiel des Düsseldorfer Schauspielhauses repräsentiert.

Das Festivalprogramm ist unter www.btf.hu auch bereits in deutscher Sprache frei geschaltet.

- **Für Cineasten und Filmfans – das Titanic Filmfestival Budapest**

Es ist wieder soweit: Wenn sich Hollywood und Berlin, Venedig und Paris, Melodram und Dokumentarfilm in Budapest die Klinke in die Hand geben, dann kommt dies nicht, wie der Name suggerieren könnte, einem Untergang gleich, sondern zehn Tagen Kinogenuss vom Feinsten. Das 16. Internationale Titanic

UNGARISCHES TOURISMUSAMT

kostenloses internationales Infotelefon nach Ungarn: 00800 / 36 00 00 00
www.ungarn-tourismus.de · www.hungary.com

Pressekontakt:

C&C Contact & Creation GmbH, Sonja Sahmer, Paul-Ehrlich-Straße 27, D-60596 Frankfurt
Tel. +49 (0)69 / 963668-38, Fax -23, E-Mail s.sahmer@cc-pr.com, Internet www.cc-pr.com



ungarn-tourismus.de

Filmfestival Budapest hält vom 26. März bis 5. April 2009 Einzug in die hauptstädtischen Kinos.

Seit 1993 bereits ist das Titanic Filmfestival ein jährliches Highlight für Filmfans aller Altersgruppen und Genres. Auch 2009 stehen Dutzende Spielfilme aus sämtlichen Erdteilen sowie Kurz- und Dokumentarfilme auf dem Programm. Die Produktionen sind nach Themen geordnet und in unterschiedliche Kategorien eingeteilt, wie zum Beispiel „Märchen für Erwachsene“, „Krimis“ oder „Rund um den Erdball“.

Mehr zum Filmfestival unter www.titanicfilmfest.hu in englischer Sprache.

- **Domingo's Operalia kommt nach Pécs**

Der Placido Domingo Operalia-Gesangswettbewerb, 1993 ins Leben gerufen, wird nach Paris, Mexico City, Madrid, Bordeaux, Tokio, Hamburg, San Juan, Los Angeles und Washington 2009 in Pécs (Fünfkirchen) zu Gast sein. Dort finden vom 25. bis 27. Juli 2009 die Vorentscheidungen statt, bevor am 1. August das große Finale in Budapest geplant ist. Immerhin: Viele frühere Teilnehmer des Wettbewerbs gehören heute zu den bedeutendsten Sängern der (Opern-)Welt. Dabei winken den jungen Künstlern, die erfolgreich an der Operalia teilnehmen, Förderpreise von bis zu 20.000 US-Dollar.

Pécs sieht mit seiner Gastgeberrolle einmal mehr seine Ernennung als Europäische Kulturhauptstadt 2010 bestätigt. Und darf sich zudem auf einen neuerlichen Besuch des Startenors, der im vergangenen Sommer mit einem Open Air Konzert dort gastierte, freuen. Domingo plane, so hieß es bei der Bekanntgabe des 2009er Austragungsortes, Ende Juli sogar acht bis zehn Tage in der Stadt zu verbringen.

Mehr zum Opernwettbewerb unter www.operalia.org in englischer Sprache.



Wir hoffen, Sie mit diesem Textmaterial bei Ihrer Arbeit unterstützen zu können. Digitales Bildmaterial zu Basisthemen wie etwa Budapest, Thermal oder Balaton steht zumeist zur sofortigen Abfrage bei uns bereit, andere Motive auf Anfrage. Zudem verweisen wir auf wieder verfügbare Bilddatenbank unter www.hungary.com im Presse-Bereich unter „travel trade pages“.

Falls möglich – Belegexemplar erbeten.

UNGARISCHES TOURISMUSAMT

kostenloses internationales Infotelefon nach Ungarn: 00800 / 36 00 00 00
www.ungarn-tourismus.de · www.hungary.com

Pressekontakt:

C&C Contact & Creation GmbH, Sonja Sahmer, Paul-Ehrlich-Straße 27, D-60596 Frankfurt
Tel. +49 (0)69 / 963668-38, Fax -23, E-Mail s.sahmer@cc-pr.com, Internet www.cc-pr.com